



ŻMIGRÓD
IRL.271.2.2021

Urząd Miejski w Żmigrodzie
Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród
tel. 71 385 30 50
e-mail: urząd@zmigrod.com.pl

Żmigród, dnia 22 czerwca 2021 r.

Do wiadomości publicznej

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn.: „Modernizacja boiska sportowego ORLIK przy Szkole Podstawowej w Żmigrodzie, ul. Sienkiewicza 6”

Działając na podstawie art. 284 ust. 2 ustawy z dnia 11 września 2019 roku Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 roku poz. 2019 ze zm.), w związku z wniesionym przez Wykonawcę na podstawie art. 284 ust. 1 ww. ustawy zapytaniem o wyjaśnienie treści SWZ w postępowaniu prowadzonym w trybie podstawowym pn.: „**Modernizacja boiska sportowego ORLIK przy Szkole Podstawowej w Żmigrodzie, ul. Sienkiewicza 6**” Zamawiający przedstawia poniżej pytania oraz udzielone odpowiedzi.

Pytanie nr 3

Polska Norma PN-EN 15330-1:2014 i Fifa w swoich najnowszych wytycznych określa przepuszczalność wody przez kompletny system na poziomie min. 180mm/h (Intensywność deszczu klasyfikuje się jako: „lekki opad”, gdy spada nie więcej niż 0,25 cm wody na godzinę, „umiarkowany opad” – pomiędzy 0,25 a 0,75 cm wody na godzinę, „silny opad” – powyżej 0,75 cm wody na godzinę, największe opady zaobserwowane w Polsce były 30.06.1973 roku i wynosiły 300mm/dobę, tj. 12,5mm/godzinę).

W związku z powyższym wymóg normy i FIFY określony na poziomie 180 mm/h jest ponad 10 krotnie wyższy od wyżej wymienionych najwyższych opadów. Biorąc pod uwagę powyższe i warunki panujące w Polsce wymóg określony przez normę i FIFĘ jest wystarczająco wysoki. Prosimy zatem o określenie parametru na poziomie 180mm/h.

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Pytanie 4

Pragniemy zauważyć, że standardowo producenci produkują trawy z gęstością 9000 pęczków i 100.000 włókien na m². W związku z powyższym prosimy o dopuszczenie do przetargu ilości pęczków na poziomie 9300/m² oraz ilości włókien na poziomie min. 110.000/m² przy zachowaniu dtexu min. 15.000.

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Pytanie 5

Wnosimy o dopuszczenie przez Zamawiającego siły na wrywanie pęczka po starzeniu wodą na poziomie min. 40 N z uwagi na to, iż FIFA w swoich wymaganiach w FIFA Quality Concept for Football Turf (edycja 2015) dla poziomu FIFA QUALITY lub FIFA QUALITY PRO wymaga siły wrywania pęczka na poziomie 40N, a norma dla sztucznych traw PN-EN 15330-1:2014, określa siłę wyciągania pęczka na poziomie 35N.

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Pytanie 6

Prosimy o określenie parametru łączenia klejonego po starzeniu wodą na poziomie 75 N/100 z uwagi na fakt, iż norma dla traw sztucznych przewiduje wartość tego parametru na poziomie 70 N/100mm, natomiast FIFA w swoich wymaganiach w FIFA Quality Concept for Football Turf (edycja 2015) dla poziomu FIFA QUALITY lub FIFA QUALITY PRO wymaga siły 75N/100mm. Potwierdza to również wyrok KIO nr 1867/18 parametr „wytrzymałość łączenia” do wartości min 75 N/100 mm.

Urząd Miejski
w Żmigrodzie

Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród

tel. 71 385 30 50
e-mail: urząd@zmigrod.com.pl



ŻMIGRÓD

Urząd Miejski w Żmigrodzie
Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród
tel. 71 385 30 50
e-mail: urząd@zmigrod.com.pl

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Pytanie 7

Prosimy do dopuszczenie do przetargu badań z zasypem SBR, zaznaczając, że podczas realizacji zadania będzie użyty granulat EPDM. Granulat EPDM nie jest popularnym rodzajem wypełnienia poza Polską, stąd też wszyscy zachodni producenci wykonują badania na zasypie SBR. Producenci z zachodniej Europy w preferują zasyp SBR, ze względu na ilość i koszt wypełnienia. Dlatego badania traw z granulatem EPDM z recyklingu lub EPDM nie są częste. Jeżeli trawa jest dopuszczona do użytku z gorszym granulatem, tym bardziej będzie spełniała wymagania z lepszym granulatem

Prosimy więc o dopuszczenie badania oferowanej nawierzchni z wypełnieniem granulatem gumowym SBR pod warunkiem, że Wykonawca wykona trawę syntetyczną z wypełnieniem granulatem gumowym EPDM z recyklingu, zgodnie z wymaganiami Zamawiającego.

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Pytanie 8

W załączeniu przedstawiamy historię korespondencji z akredytowanym przez FIFA przedstawicielem laboratorium testowego. Z treści pytania i odpowiedzi wynika, że 1 cykl lisport odpowiada 1 godzinie gry na nawierzchni z trawy syntetycznej. Przy założeniu, że boisko będzie eksploatowane przez 330 dni w roku po 10 godzin dziennie (a są to na potrzeby kalkulacji założenia już przeszacowane) daje to 3.300 godzin gry na boisku w roku. Mając powyższe na względzie, 3.300 godzin odpowiada 3.300 cyklom lisport. Pragniemy zauważyć, że co najmniej 300.000 cykli lisport odpowiada ponad 90 latom użytkowania, natomiast raport z cykli na 200.000 zapewnia użytkowanie przez ponad 60lat.

W związku z powyższym prosimy o dopuszczenie do przetargu raportu z testu Lisport na min. 200.000cykli.

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Pytanie 9

Nadmieniamy, że badania na zgodność z FIFA dla poziomu FIFA QUALITY potwierdzają te same parametry co dla poziomu FIFA Quality PRO. Dodatkowo pragniemy zauważyć, że powyższe postępowanie dotyczy boiska o powierzchni 1630m2, dla którego wystarczającym potwierdzeniem parametrów jest poziom Quality.

W związku z powyższym wnosimy o dopuszczenie do przetargu raportu z badań przeprowadzonego przez specjalistyczne laboratorium (np. Labosport lub ISA-Sport lub Sports Labs Ltd, Ercat), dotyczący oferowanego systemu tj. nawierzchni i wypełnienia EPDM z recyklingu, potwierdzający zgodność jej parametrów z FIFA Quality Programme for Football Turf (edycja 2015) dla poziomu min.Quality oraz potwierdzający minimalne parametry oferowanej trawy syntetycznej określone przez Zamawiającego (dostępny na www.FIFA.com).

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Pytanie 10

Prosimy o dopuszczenie do przetargu posiadanie przez producenta statusu FIFA Licensed Producer. Wszystkie trawy oferowane przez licencjonowanego przez FIFA producenta mogą uzyskać certyfikat FIFA. Wszystkie trawy sztuczne są weryfikowane przez autoryzowane przez FIFA laboratoria, czego efektem są raporty z badań, a posiadanie statusu licencjobiorcy FIFA jest wystarczającym gwarantem jakości oferowanych produktów.

W związku z powyższym prosimy o zmianę zapisu dotyczącego posiadania certyfikatu FIFA Preferred Producer na dopuszczenie

Urząd Miejski
w Żmigrodzie

Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród

tel. 71 385 30 50
e-mail: urząd@zmigrod.com.pl



ŻMIGRÓD

Urząd Miejski w Żmigrodzie
Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród
tel. 71 385 30 50
e-mail: urząd@zmigrod.com.pl

posiadania certyfikatu FIFA Preferred Producer lub FIFA Licensed Producer.

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Pytanie nr 11

Standardowe włókno stosowane wśród sztucznych traw waha się w przedziale 11000-16000 dtex, przy czym trawy z dtex-em 16000 są już bardzo sztywne i powodują większe otarcia naskórka.

Najpopularniejsze są włókna z dtexem 12000-14000, wzmocnione rdzeniem, które zapewniają bardzo wysoką jakość boiska. Informujemy, że każdy producent stosuje własne technologie, które nie są identyczne w produktach konkurencji. Nie ma standaryzacji włókien, które jednoznacznie określałyby lepsze bądź gorsze właściwości trawy syntetycznej.

Prosimy zatem o dopuszczenie do przetargu traw z dtex-em min. 13 200.

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Pytanie nr 12

Wniosujemy o usunięcie żądania dokumentu potwierdzającego posiadanie przez producenta trawy statusu FIFA Preferred Producer – Preferowany Producent FIFA

Uzasadnienie:

Zamawiający nie powinien żądać od wykonawców przedstawienia przedmiotowego dokumentu, gdyż Zamawiający może żądać od wykonawców wyłącznie oświadczeń lub dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania. Certyfikat Preferowany Producent FIFA dla producenta sztucznej trawy nie odnosi się do jakości oferowanej trawy, a potwierdza jedynie o przynależności do danej organizacji.

Zamawiający nie podaje przyczyny żądania tego dokumentu, zatem trudno uznać że dokument ten jest niezbędny do przeprowadzenia postępowania.

Przynależność do wskazanej organizacji nie przesądza o jakości oferowanych produktów. Członkostwo nie jest obowiązkowe, a wprowadzenie wymogu takowej przynależności ogranicza w nieuzasadniony sposób krąg potencjalnych dostawców do kilku wybranych firm.

Ponadto, boisko będące przedmiotem zamówienia, nigdy nie będzie certyfikowane przez FIFA, ze względu na fakt, że certyfikacji podlegają jedynie obiekty pełnowymiarowe (powyżej 6 000m²).

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Pytanie nr 13

Siła wrywania pęczka - Polska Norma PN-EN 15330-1:2014 określa siłę wrywania pęczka na poziomie min. 35N, natomiast Fifa w swoich najnowszych wytycznych określa siłę wrywania pęczka na poziomie min. 30N. **Prosimy zatem o obniżenie wymagań co do siły wrywania pęczka do poziomu określonego w obowiązujących normach i określenie wymogu na poziomie min. 35N**

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Pytanie nr 14

Prosimy o dopuszczenie do przetargu traw posiadających badania na odporność na zniszczenie wykonanych wg najnowszych wytycznych Fifa na maszynie Lisport XL na 6000cykli.

Uzasadnienie:

Zamawiający wskazał, że: włókno oferowanej trawy musi zostać poddane symulacji zużycia na min. 300 000 cykli wykonywanego wg

Urząd Miejski
w Żmigrodzie

Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród

tel. 71 385 30 50
e-mail: urząd@zmigrod.com.pl



ŻMIGRÓD

Urząd Miejski w Żmigrodzie
Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród
tel. 71 385 30 50
e-mail: urząd@zmigrod.com.pl

testu na maszynie Lisport.

Zgodnie z nowym FIFA Handbook of Test Methods for Football Turf, edycja 2015 został wprowadzony nowy test na nowej maszynie Lisport XL. Metoda badania znacząco różni się od test Lisport charakterystycznego dla poprzedniej edycji FIFA Handbook of Test Methods for Football Turf, edycja 2009.

Zamawiający w zestawie dokumentów nie określa której edycji i jaki lisport ma być dostarczony.

Wobec przedstawionych ww faktów wnosimy o dopuszczenie traw, które:

- a) Przeszły test lisport dla 300,000 cykli przy czym procedura testu oparta jest na metodzie opisanej w FIFA Handbook of Test Methods for Football Turf, edycja 2009 lub
- b) Przeszły test lisport XL dla 6,020 cykli (maszyna, na której wykonywane są badania jest mocniejsza i wymaga mniejszej ilości cykli dla uzyskania takiego samego zużycia jak w metodzie wcześniejszej) przy czym procedura testu oparta jest na metodzie opisanej w FIFA Handbook of Test Methods for Football Turf, edycja 2015
- c) Po wykonaniu badania włókna nie wykazują istotnych zmian zużycia i możliwe jest ponowne ich podniesienie poprzez wyszczotkowanie

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Pytanie nr 15

W w/w postępowaniu Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej, które spełnia tylko jeden producent. W celu poszerzenia konkurencyjności wnosimy o dopuszczenie do przetargu trawy spełniającej wytyczne FIFA oraz normy obowiązującej dla sztucznych traw. Zapewniamy, że dopuszczenie do przetargu trawy o poniższych parametrach i dokumentach nie obniży jakości produktu jakiego oczekuje Zamawiający:

1. wysokość włókna min 60mm max 62mm
2. ilość pęczków min. 9 200/m²
3. ilość włókien min 110 000/m²
4. grubość każdego włókna min. 418 mikronów
5. dtex min. 15.000
6. wytrzymałość łączenia klejonego po starzeniu min. 75N/100mm
7. wrywanie pęczka po starzeniu min 40 N
8. przepuszczalność wody przez kompletny system min. 800 mm/h
9. typ trawy: monofil prosty
10. rodzaj trawy: polietylen
11. trawa tuftowana
12. podkład: lateksowy
13. wypełnienie: piasek kwarcowy i granulat EPDM z recyklingu w ilości zgodnej z badaniem laboratoryjnym

Dokumenty:

- a) raport z badań przeprowadzony przez specjalistyczne laboratorium (np. Labosport lub ISA-Sport lub Sports Labs Ltd, Ercat), dotyczący oferowanego systemu tj. nawierzchni i wypełnienia EPDM z recyklingu, potwierdzający zgodność jej parametrów z FIFA Quality Programme for Football Turf (edycja 2015) dla poziomu min. Quality oraz potwierdzający minimalne parametry oferowanej trawy syntetycznej określone przez Zamawiającego (dostępny na www.FIFA.com),
- b) raport z badań laboratoryjnych przeprowadzony przez certyfikowane laboratorium dla systemu sztucznej trawy tj. nawierzchnia i wypełnienia EPDM z recyklingu, potwierdzający zgodność z aktualną normą EN 15330-1:2013/PN-EN 15330-1:2014-02,
- c) karta techniczna oferowanej nawierzchni poświadczona przez jej producenta, potwierdzająca parametry, które nie zostały potwierdzone w raporcie na zgodność z FIFA Quality Programme for Football Turf (edycja 2015) dla poziomu Quality Pro i Quality,
- d) aktualny certyfikat potwierdzający posiadanie przez producenta statusu FIFA PREFERRED PRODUCER (FPP) lub FIFA Licensed Producer (FLP);
- e) atest PZH dla poszczególnych elementów tj. oferowanej nawierzchni i wypełnienia (piasek kwarcowy oraz EPDM z recyklingu),
- f) autoryzacja producenta trawy syntetycznej, wystawiona dla wykonawcy na realizowaną inwestycję wraz z potwierdzeniem gwarancji udzielonej przez producenta na tę nawierzchnię,

Urząd Miejski
w Żmigrodzie

Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród

tel. 71 385 30 50
e-mail: urząd@zmigrod.com.pl



ŻMIGRÓD

Urząd Miejski w Żmigrodzie
Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród
tel. 71 385 30 50
e-mail: urzad@zmigrod.com.pl

g) raport z badań testu Lisport na min. 200.000 cykli dla włókna oferowanej trawy syntetycznej zgodnie z normą EN 15306 „Nawierzchnie do otwartych terenów sportowych – narażenie trawy na oddziaływania” potwierdzający, że nawierzchnia po min. 300.000 cykli nie wykazuje widocznych uszkodzeń. Badanie musi być przeprowadzone przez niezależne, akredytowane laboratorium,

h) sprawozdanie z badań wydane przez akredytowane laboratorium na zawartość metali ciężkich oraz wielopierścieniowych węglowodorów aromatyzowanych (WWA) w granulacie EPDM z recyklingu potwierdzających zgodność z Rozporządzeniem (WE) 1907/2006 REACH.

W związku z powyższym prosimy o dopuszczenie do przetargu jako rozwiązania równoważnego trawy o w/w parametrach i dokumentach, w celu poszerzenia konkurencyjności.

Odpowiedź:

Zamawiający określił parametry trawy syntetycznej zgodnie z przeznaczeniem obiektu, dlatego Zamawiający podtrzymuje parametry i dokumenty wymagane dla trawy syntetycznej określone w SWZ (OPZ).

Przedmiotowe wyjaśnienia treści SIWZ nie prowadzą do zmiany ogłoszenia o zamówieniu, są wiążące i stanowią jej integralną część.

Z poważaniem
Burmistrz Gminy Żmigród
Robert Lewandowski

Sprawę prowadzi: Paweł Pilarski
Referat Inwestycji i Rozwoju Lokalnego
e-mail: irl@zmigrod.com.pl, p.pilarski@zmigrod.com.pl tel: 71 385 30 50 w. 18

Urząd Miejski
w Żmigrodzie

Plac Wojska Polskiego 2-3
55-140 Żmigród

tel. 71 385 30 50
e-mail: urzad@zmigrod.com.pl